



TEXTOS E IMAGENS DA CHINA MING-QING EM PORTUGAL

Curso de Formação Contínua

COORDENAÇÃO

ISABEL MURTA PINA

Parte I: 7 a 28 de Setembro de 2017

Parte II: 8 a 29 de Novembro de 2017



Centro Científico e Cultural de Macau, I.P.
MINISTÉRIO DA CIÊNCIA, TECNOLOGIA E ENSINO SUPERIOR

TEXTOS E IMAGENS DA CHINA MING-QING EM PORTUGAL

PARTE I – SETEMBRO

I Sessão (7 de Setembro)

Portugueses na China Ming-Qing
(Isabel Pina)

II Sessão (14 de Setembro)

A China da *Suma Oriental* à *Peregrinação*
(Rui Loureiro)

III Sessão (21 de Setembro)

Os “Tratados da China” incluídos no *De missione legatorum Iaponensium* (1590) de Duarte de Sande e Alessandro Valignano e na *História da Igreja do Japão* (c. 1627) de João Rodrigues Tçuzu
(Francisco Roque de Oliveira)

IV Sessão (28 de Setembro)

Imagens da China em Portugal
(Alexandra Curvelo)

PARTE II – NOVEMBRO

I Sessão (8 de Novembro)

Representações cartográficas da China
(Miguel Rodrigues Lourenço)

II Sessão (15 de Novembro)

A China Ming-Qing em textos jesuítas
(Isabel Pina)

III Sessão (22 de Novembro)

Retratos da China em relatos de viajantes portugueses dos séculos XIX e XX
(Alfredo Gomes Dias)

IV Sessão (29 de Novembro)

A China em casas portuguesas
(Isabel Mendonça)



TEXTOS E IMAGENS DA CHINA MING-QING EM PORTUGAL

Objetivos

Pretende-se apresentar um quadro geral sobre a produção portuguesa de conhecimento sobre a China Ming-Qing e a respetiva circulação à escala europeia. A abordagem privilegiará quer o texto escrito, quer as imagens e a cartografia. Visa-se proporcionar uma melhor compreensão do contributo português no processo de acumulação de saberes sobre o império chinês, entre os séculos XVI e XX.

Destinatários

Interessados nas questões da China e das relações Portugal/Europa com a China. Particularmente vocacionado para estudantes do ensino superior, nomeadamente nas áreas de Estudos Asiáticos e História, investigadores, professores, quadros públicos e privados ligados às relações externas, responsáveis de museus e bibliotecas, técnicos de turismo cultural, responsáveis e técnicos do poder local com funções culturais.

Datas, horário e local

7 a 28 de Setembro e 8 a 29 de Novembro de 2017

Parte I – quintas-feiras, Parte II – quartas-feiras

8 sessões de 2 horas - 16h00 às 18h00

Biblioteca do Centro Científico e Cultural de Macau

Rua da Junqueira 5A, 1300-341 Lisboa

Inscrições e informações

Biblioteca do Centro Científico e Cultural de Macau

Rua da Junqueira 5A, 1300-341 Lisboa

eugeniagoncalves@cccm.pt - 213617570



*P. Alvarez Semedo Portugheze della Comp^a di Gesù. Venuto a Roma
Procurator delle Prou^e del Giappone et della China nell' an 1642.*

TEXTOS E IMAGENS DA CHINA MING-QING EM PORTUGAL

BIBLIOGRAFIA ESSENCIAL

AA.VV. (2014). *Portugal-China: 500 anos*, Lisboa: BNP-Babel.

AA.VV. (1988-1998). *The Cambridge History of China*, vols. 7-11, Cambridge: Cambridge University Press.

ALVES, Jorge dos Santos (1999). *Um Porto entre Dois Impérios: Estudos sobre Macau e as Relações Luso-Chinesas*, Macau: Instituto Português do Oriente.

BALAGUER-NÚÑEZ, Lola, Luis CALVO & F. XAVIER MEDINA (2013). *Asia, Europa y el Mediterráneo: Ciencia, Tecnología y circulación del conocimiento*, Barcelona: Publicacions de la Residència d'Investigadors.

BARRETO, Luís Filipe (2006). *Macau: Poder e Saber. Séculos XVI e XVII*, Lisboa: Editorial Presença.

_____, ed. (2012), *Europe-China. Intercultural Encounters (16th-18th Centuries)*, Lisboa: CCCM.

BITTERLI, Urs (1993). *Cultures in Conflict. Encounters Between European and Non-European Cultures, 1492-1800*, Cambridge: Polity Press.

BROOK, Timothy (2011). *O chapéu de Vermeer. O século XVII e o nascimento do mundo global*, Lisboa: Gradiva.

BURKE, Peter (2000). *A Social History of Knowledge: From Gutenberg to Diderot*, Cambridge: Polity.

CARNEIRO, Roberto & Guilherme d'OLIVEIRA MARTINS, eds. (2014). *China e Portugal. Cinco centúrias de relacionamento: uma leitura académica*, Lisboa: Universidade Católica Portuguesa.

CASTELNAU-L'ESTOILE, Charlotte de, Marie-Lucie COPETE, Aliocha MALDAVSKY & Ines ŽUPANOV, eds. (2011). *Missions d'Évangélisation et Circulation des Savoirs. XVIe-XVIIIe Siècle*, Madrid: Casa de Velázquez.

CLUNAS, Craig (2007). *Empire of Great Brightness: Visual and Material Cultures of Ming China, 1368-1644*, Londres: Reaktion Books.

COUTO, Dejanirah & François LACHAUD, eds. (2017). *Empires en marche. Rencontres entre la Chine et l'Occident à l'âge moderne (XVIe-XIXe siècles)*, Paris: École française d'Extrême-Orient.

FLORES, Jorge (2007). *O Espelho Invertido. Imagens Asiáticas dos Europeus 1500-1800*, Lisboa: CCCM.

GOLVERS, Noël (2011). *Building Humanistic Libraries in Late Imperial China*, Roma-Lovaina: Edizioni Nuova Cultura.

GOODY, Jack (1996). *The East in the West*, Cambridge: Cambridge University Press.

GRUZINSKI, Serge (2014). *The Eagle and the Dragon. Globalization and European Dreams of Conquest in China and America in the Sixteenth Century*, Cambridge-Malden: Polity Press.

HART, Roger (2013). *Imagined Civilizations: China, the West, and Their First Encounter*, Baltimore: The Johns Hopkins University Press.

HONEY, David B. (2001). *Incense at the Altar: Pioneering Sinologists and the Development of Classical Chinese Philology*, New Haven (Connecticut): American Oriental Society.

JACKSON, Anna & Amin JAFFER, eds. (2004). *Encounters: The Meeting of Asia and Europe, 1500-1800*, Londres: V&A Publications.

KAMMERER, Albert (1994). *La découverte de la Chine par les portugais au XVI^{ème} siècle et la cartographie des portulans*, Leiden: Brill.

TEXTOS E IMAGENS DA CHINA MING-QING EM PORTUGAL

LACH, Donald (1965-1993). *Asia in the Making of Europe*, 9 vols., Chicago: Chicago University Press.

LEE, Christina H. (2012). *Western Visions of the Far East in a Transpacific Age, 1522-1657*, Surrey: Ashgate.

LOUREIRO, Rui Manuel, *Fidalgos, Missionários e Mandarins: Portugal e a China no Século XVI*, Macau: Fundação Oriente, 2000.

LÖWENDAHL, Björn (2008). *Sino-Western Relations, conceptions of China, cultural influences and the development of Sinology: disclosed in Western printed books 1477-1877, The catalogue of the Löwendahl - von der Burg collection*, I: 1477-1776, Hua Hin: The Elephant Press.

MACKERRAS, Colin (1989). *Western Images of China*, Hong Kong: Oxford University Press.

MUNGELLO, David (1989). *Curious Land: Jesuit Accommodation and the Origin of Sinology*, Honolulu: University of Hawaii Press.

_____ (1999). *The Great Encounter of China and the West, 1500-1800*, Lanham-Nova Iorque-Boulder-Oxford: Rowman & Littlefield Publishers.

O'MALLEY, John W., Gauvin A. BAILEY *et al.*, eds. (2000). *The Jesuits: Cultures, Sciences, and the Arts, 1540-1773*, Toronto – Buffalo - Londres: University of Toronto Press.

OLIVEIRA, Francisco Roque de, ed. (2017). *Percepções Europeias da China dos Séculos XVI a XVIII. Ideias e imagens na origem da moderna Sinologia*, Lisboa: CEG/UL-Palácio Nacional de Mafra.

OLLÉ, Manel (2002). *La empresa de China. De la Armada Invencible al Galeón de Manila*, Barcelona: Acantilado.

PTAK, Roderich (2004). *China, the Portuguese and the Nanyang*, Londres: Variorum.

REED, Marcia & Paola DEMATTÈ, eds. (2007). *China on Paper: European and Chinese Works from the Late Sixteenth to the Early Nineteenth Century*, Los Angeles: Getty Research Institute.

ROMANO, Antonella (2016). *Impressions de Chine. L'Europe et l'englobement du monde (XVIe-XVIIe siècle)*, Paris: Fayard.

SACHDEV, Rachana & Qinjun LI, eds. (2012). *Encountering China: Early Modern European Responses*, Lanham: Bucknell University Press.

SALDANHA, António Vasconcelos de & Jorge Santos ALVES, org. (1996). *Estudos de História do Relacionamento Luso-Chinês (Séculos XVI-XX)*, Macau-Lisboa: IPOR.

SPENCE, Jonathan (2000). *The Chan's Great Continent. China in Western Minds*, Londres: Penguin Books.

NOTA BIOGRÁFICA

Doutorada em História pela Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa (2009), Isabel Murta Pina é Investigadora no Centro Científico e Cultural de Macau. Foi docente no Instituto de Estudos Orientais da Universidade Católica Portuguesa entre 2006 e 2011 e na Licenciatura de Estudos Asiáticos da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, entre 2011 e 2013. É autora dos livros *Jesuítas Chineses e Mestiços da Missão da China (1589-1689)* (Lisboa: CCCM, 2011) e *Os Jesuítas em Nanquim, 1599-1633* (Lisboa: CCCM, 2008). É ainda uma das autoras de *Tomás Pereira: obras* (Lisboa: CCCM, 2011).